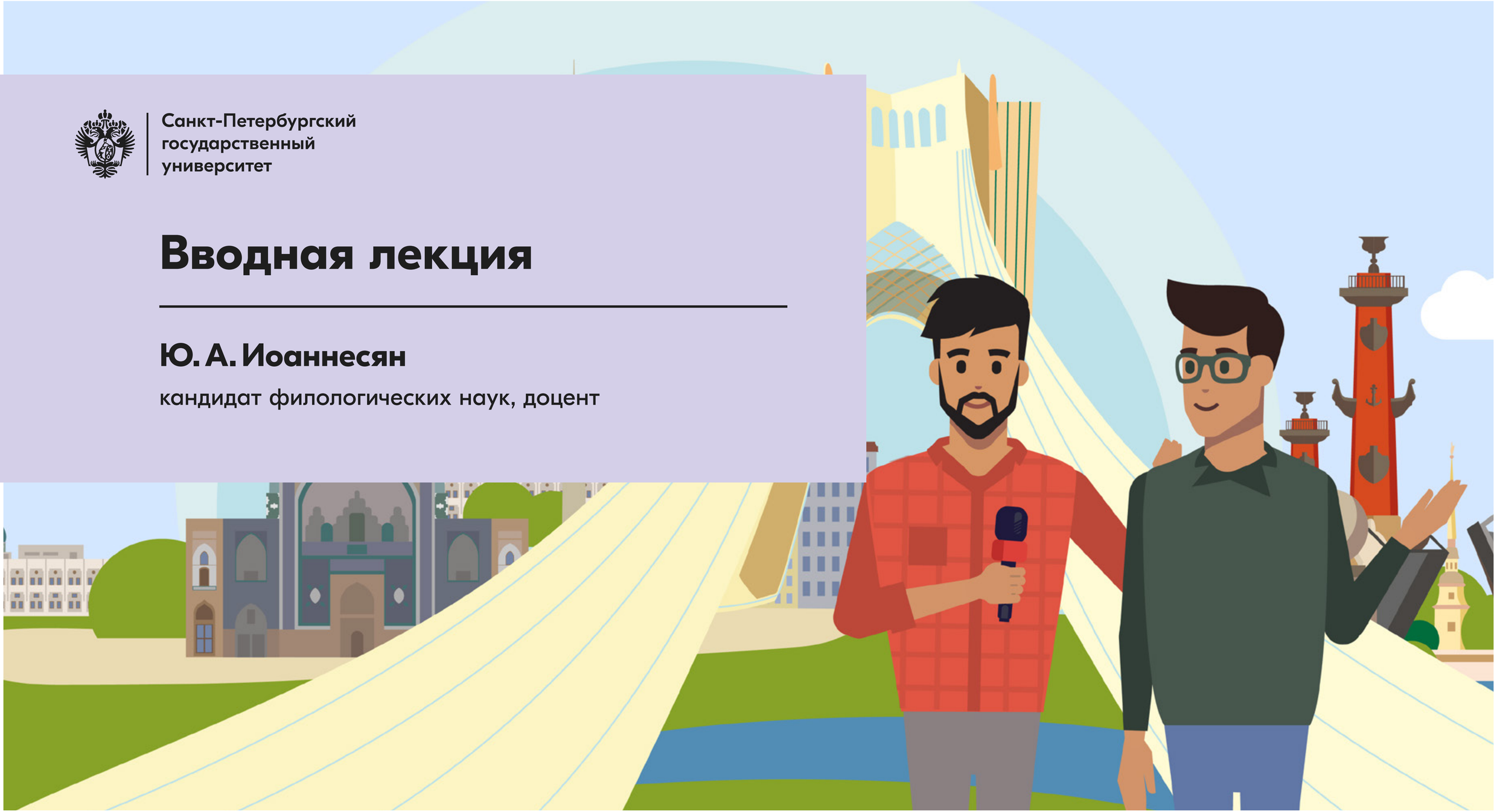
Санкт-Петербургский
государственный
университет

Вводная лекция

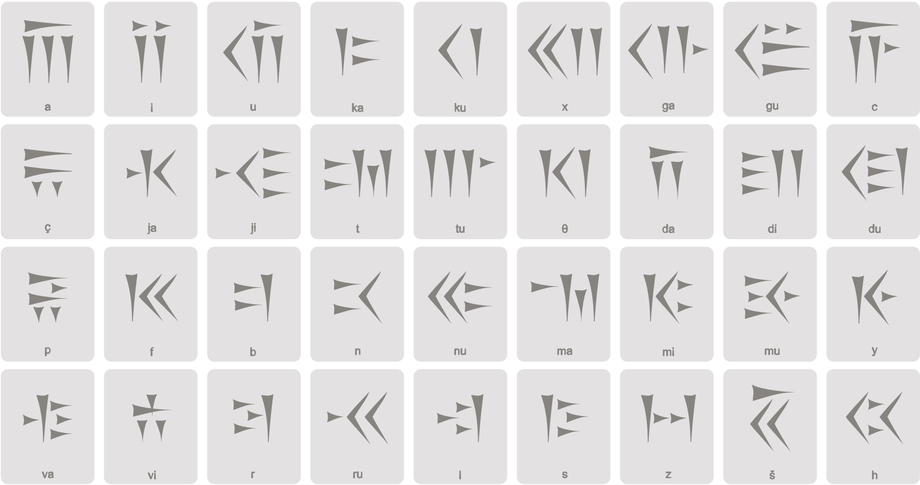
Ю. А. Иоаннесян

кандидат филологических наук, доцент

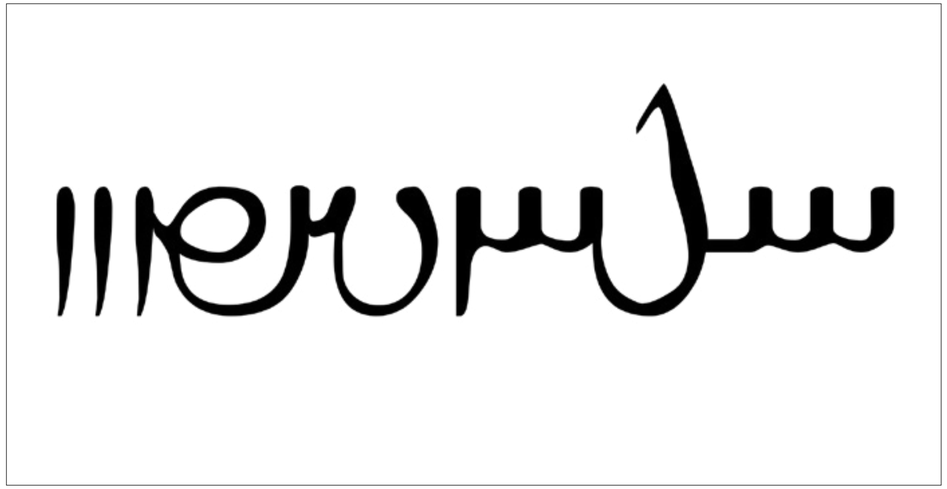


Карта империи Ахеменидов (522—486 гг. до н.э.)

История развития персидской письменности

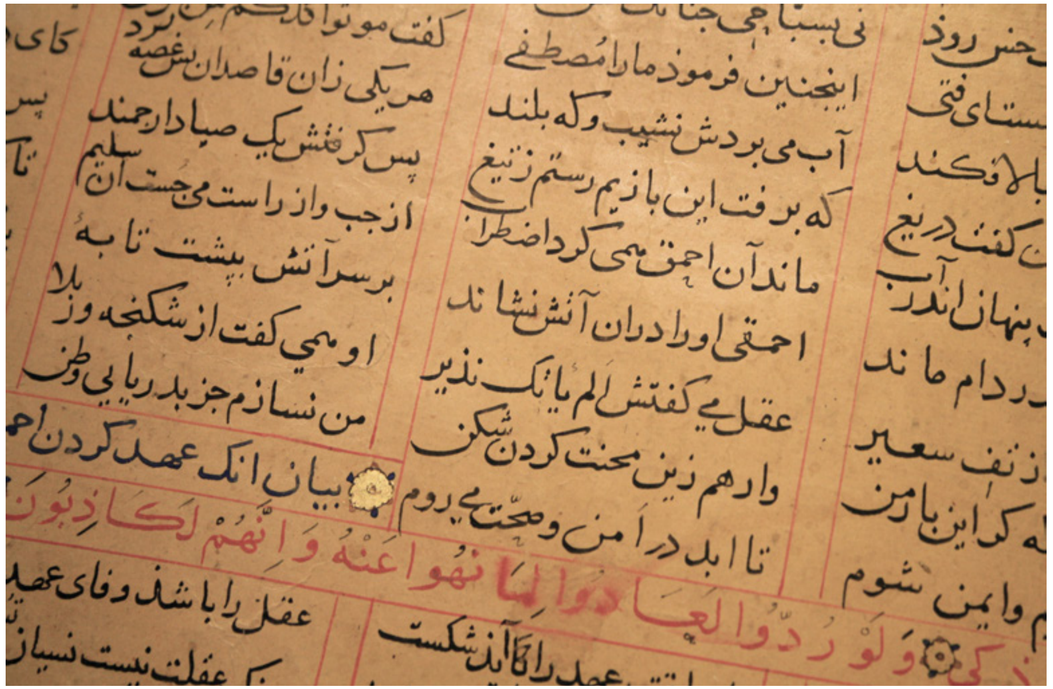


Древнеперсидская клинопись



Среднеперсидский

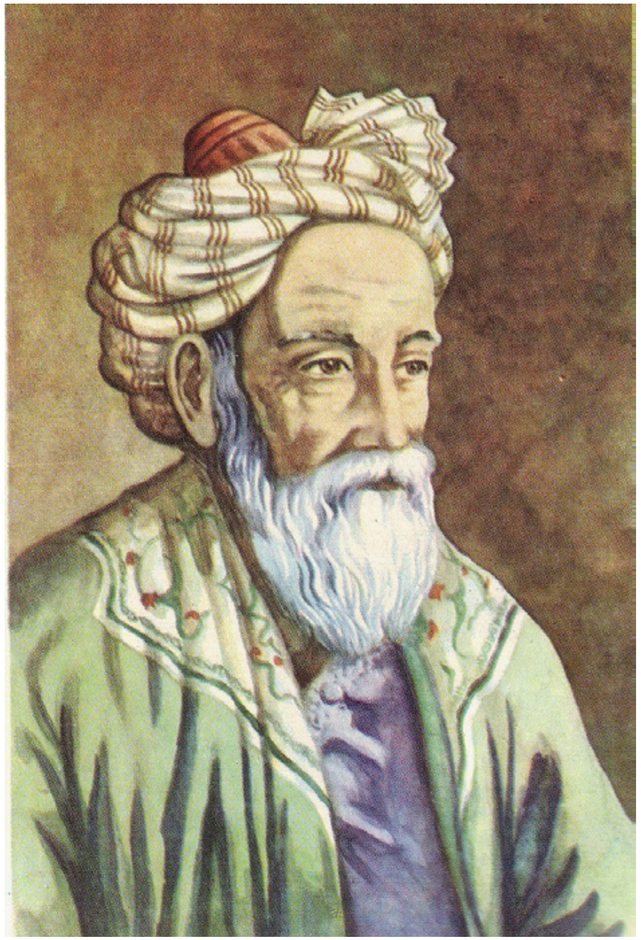
История развития персидской письменности. Современный этап



Персидское письмо на основе арабского алфавита

Авиценна (980—1037)

Бируни (973—1048)



Омар Хайам (1048—1131)

Иранское кино

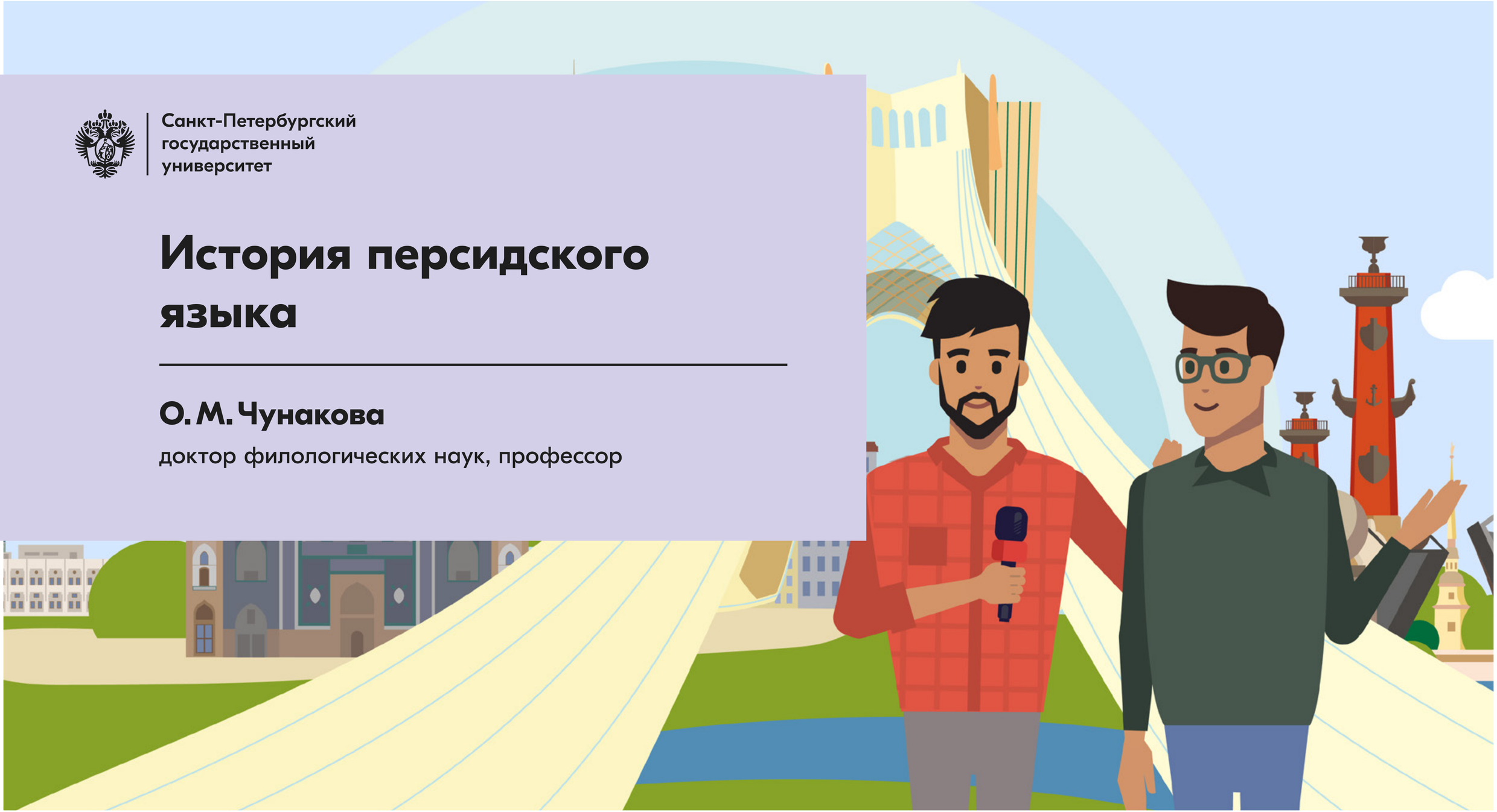
География распространения современных иранских языков

Санкт-Петербургский
государственный
университет

История персидского языка

О. М. Чунакова

доктор филологических наук, профессор



Иранские языки

Современные:

- западноиранские — персидский, таджикский, курдский, белуджский, талышский и др.;
- восточноиранские — афганский (пашто), осетинский, памирские и др.

Мертвые:

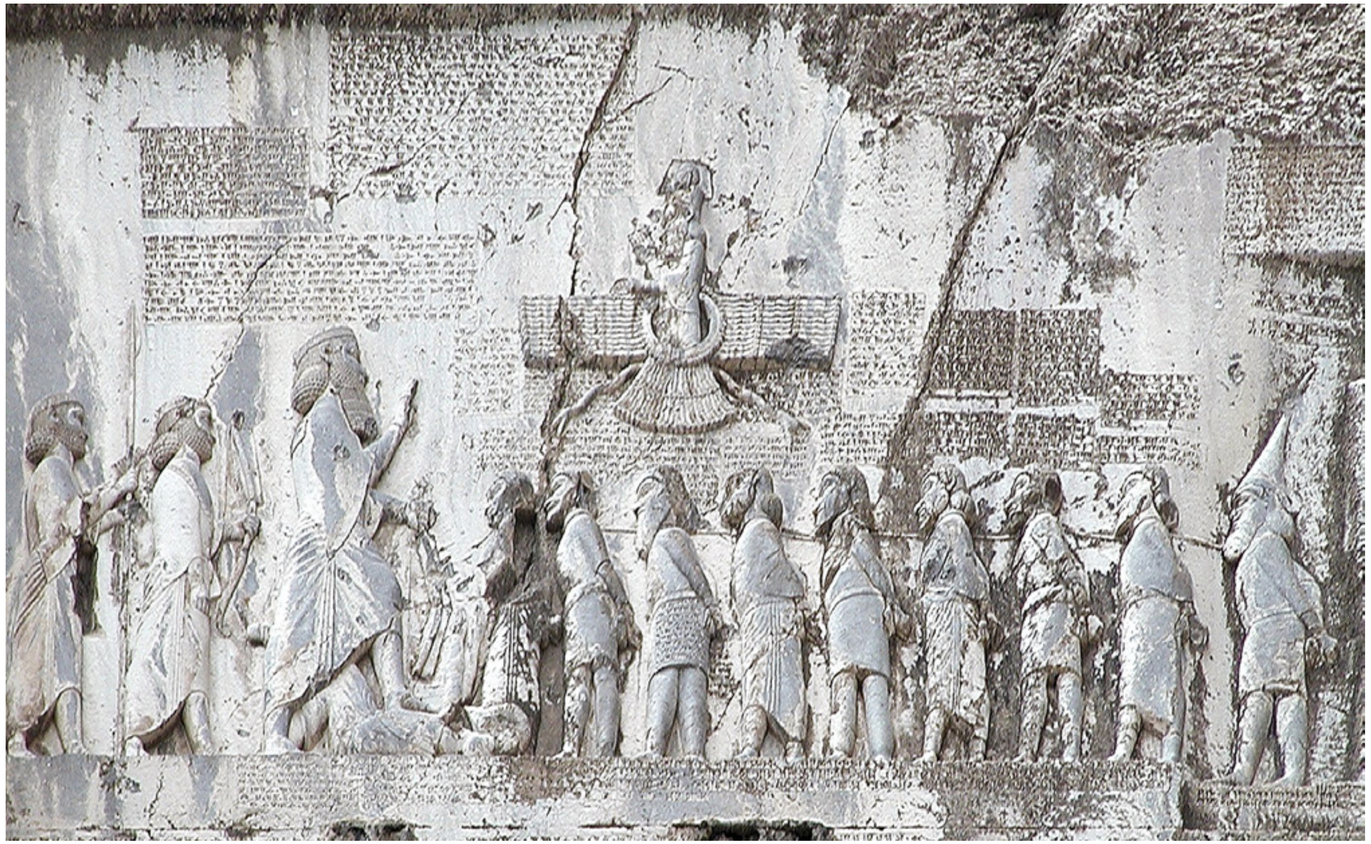
- древнеперсидский, язык Авесты, мидийский, сакские и др.;
- среднеперсидский, парфянский, согдийский, бактрийский, хорезмийский и др.

Индоевропейские языки

- Индоиранские
- Германские
- Романские
- Славянские
- Балтийские
- Кельтские
- Греческий
- Армянский
- Албанский
- Хеттский
- Фракийский и др.

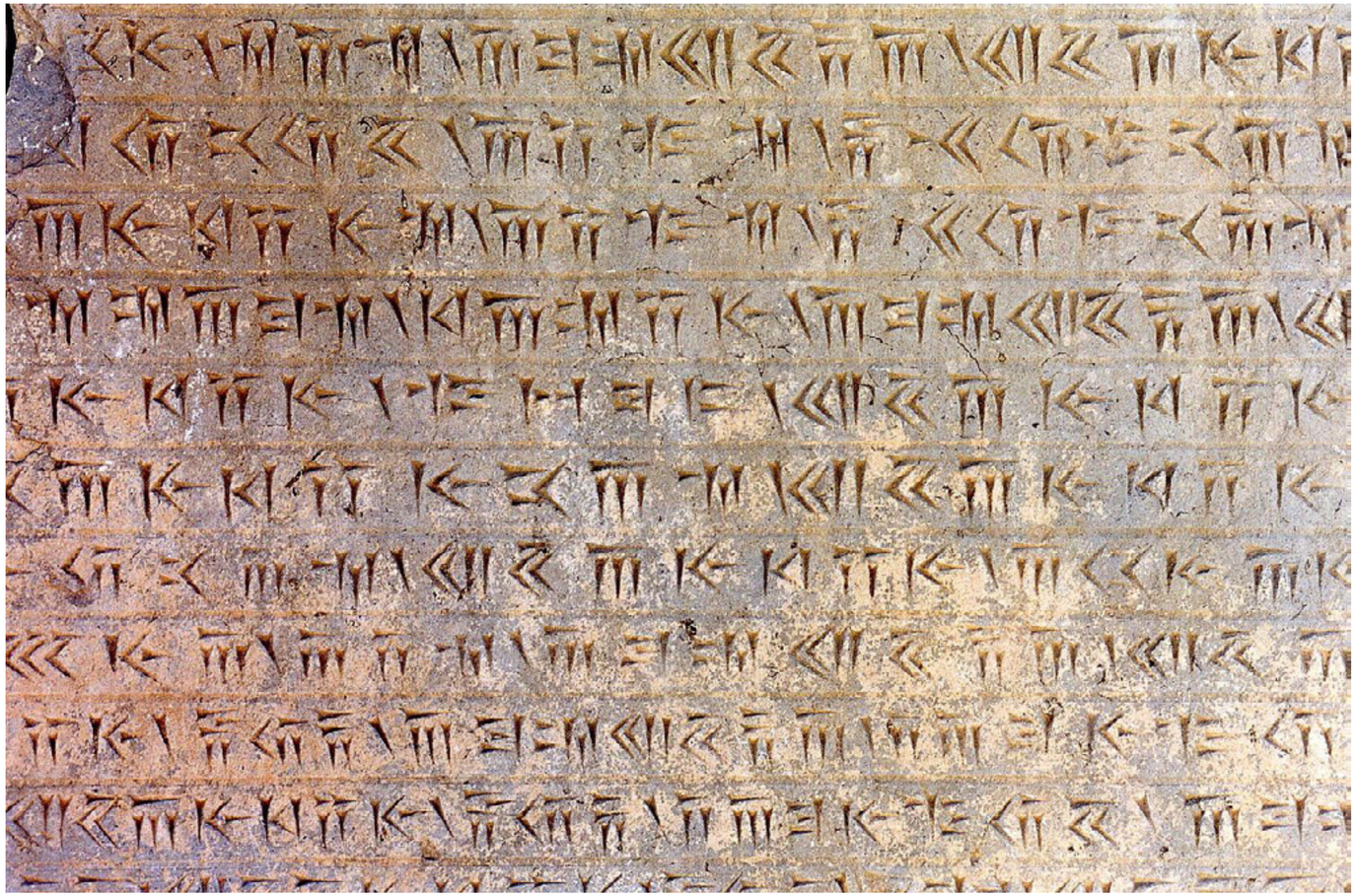
Периодизация иранских языков

1. **Древнеиранская эпоха**
   (II тысячелетие до н.э. — IV в. до н.э.).
2. **Среднеиранская эпоха** (IV в. до н.э. — VIII-IX вв. н.э.).
3. **Новоиранская эпоха**
   (VIII-IX вв. н.э. — настоящее время).

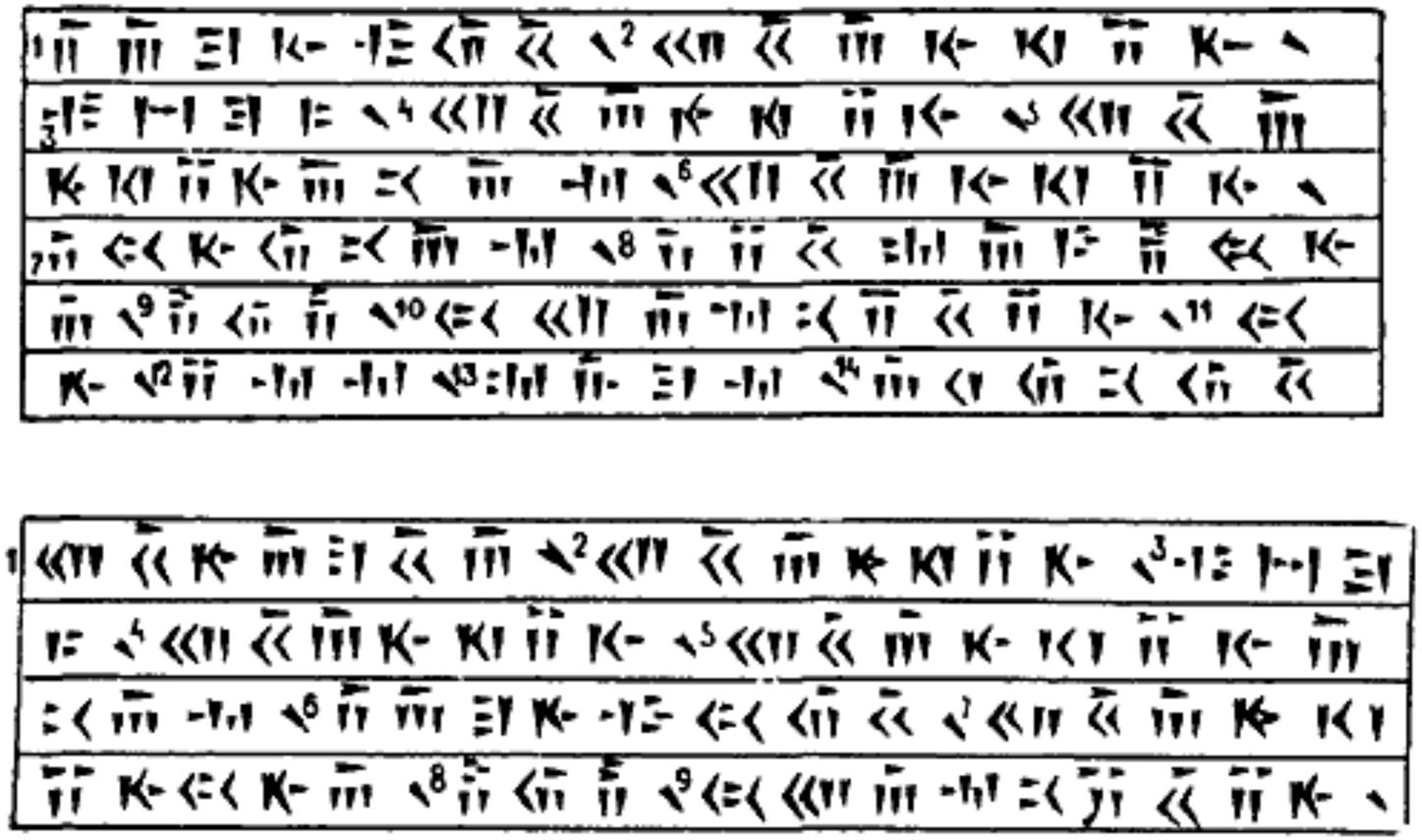


Бехистунская надпись Дария
(на древнеперсидском, эламском и вавилонском языках)

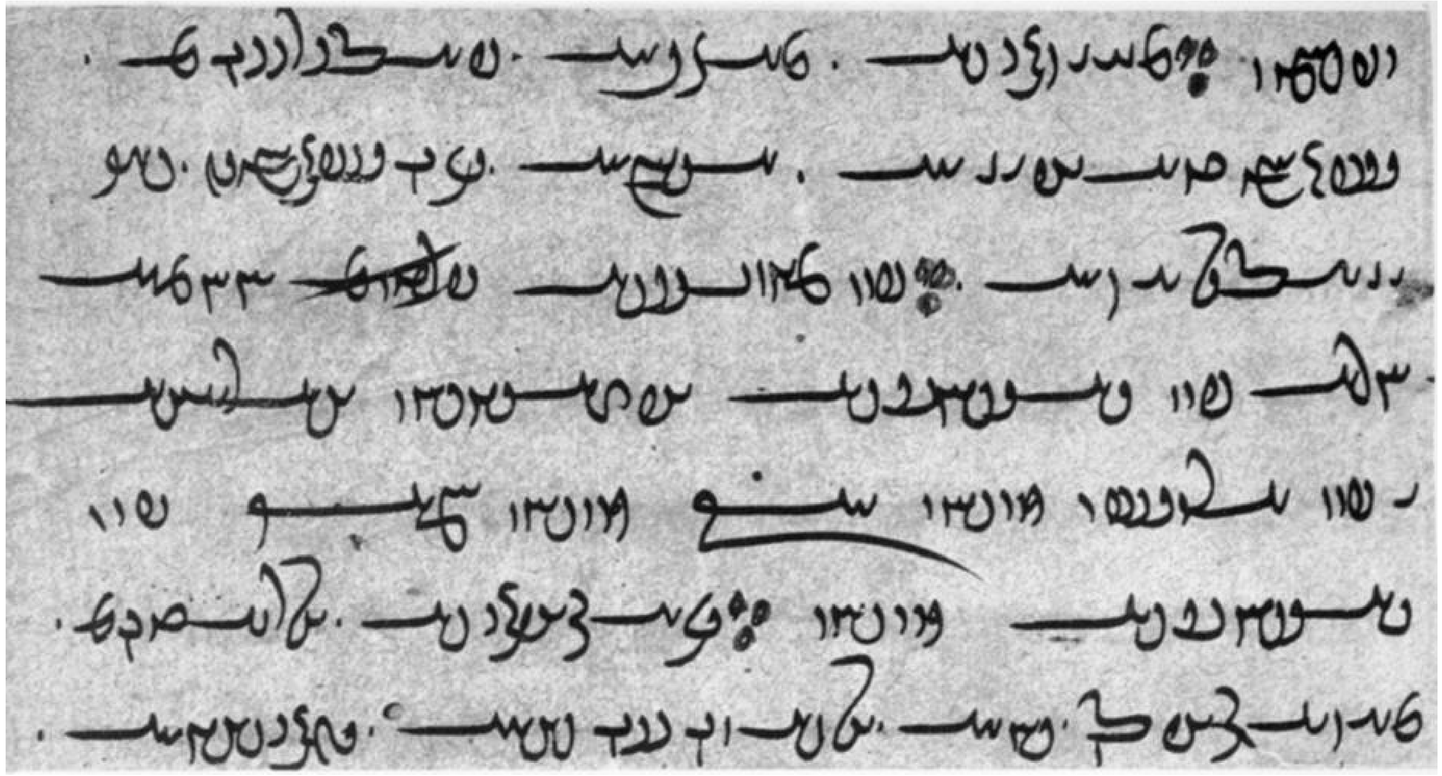
Персеполь
(надписи Дария, Ксеркса, Артаксеркса I и Артаксеркса III)



Образец древнеперсидской надписи
(надпись Артаксеркса III из Персеполя)

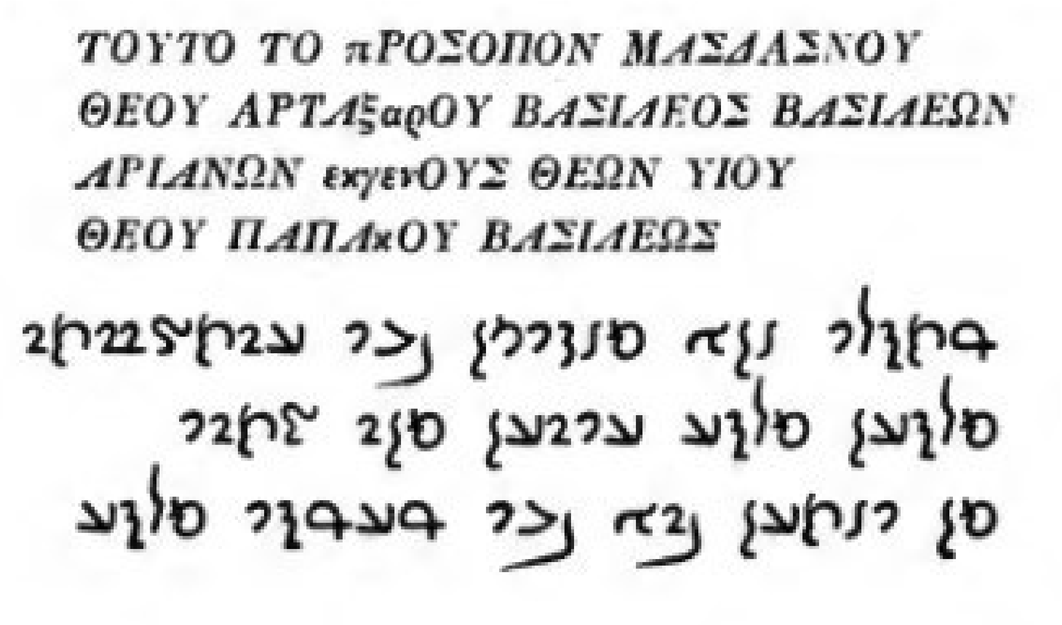


Дешифровка древнеперсидской клинописи Г. Ф. Гротефендом
(надписи Дария I и Ксеркса)

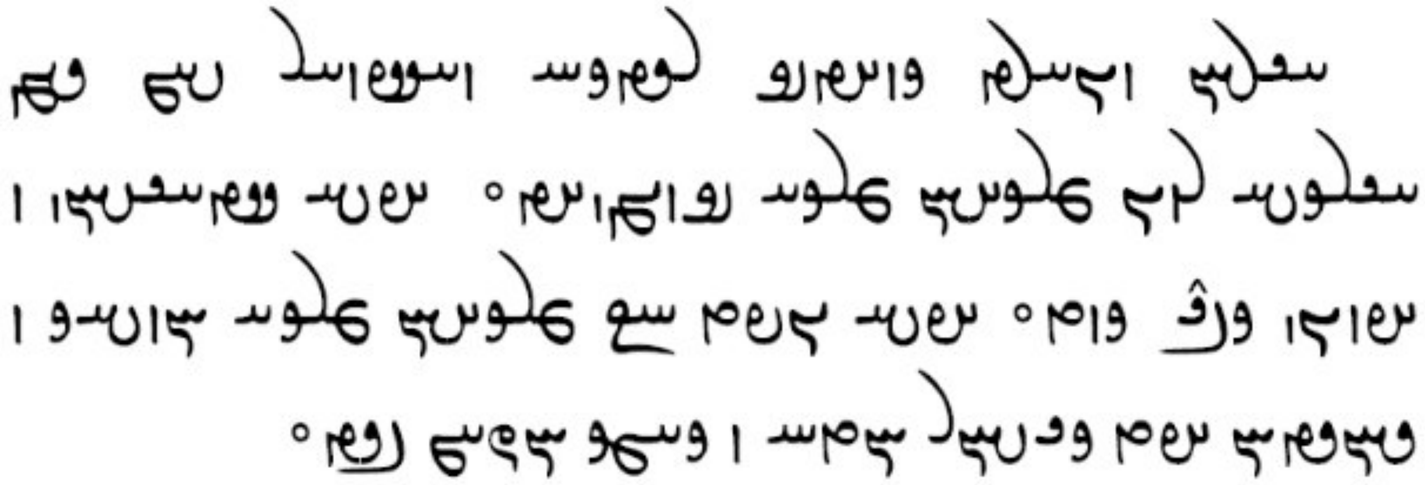


Образец авестийского текста
(с пехлевийским комментарием)

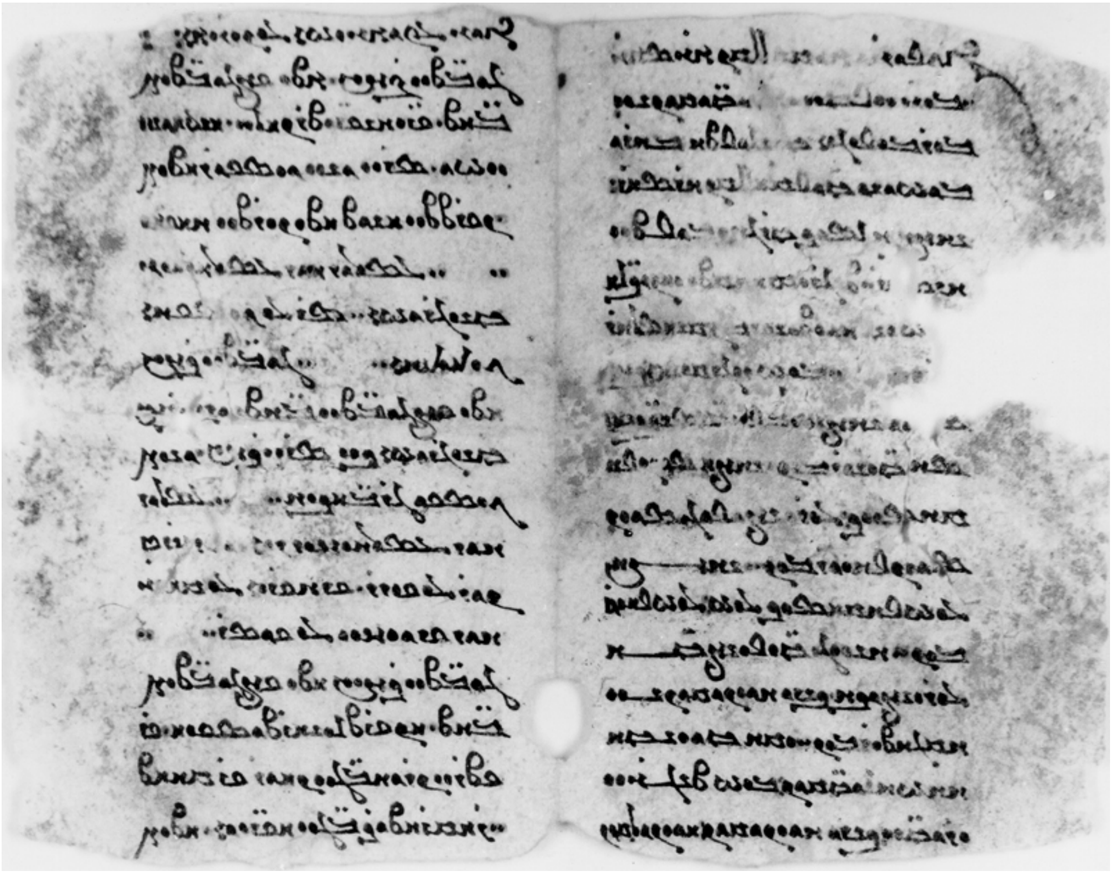
Накш-и Рустам
(среднеперсидские надписи Ардашира и Шапура I)



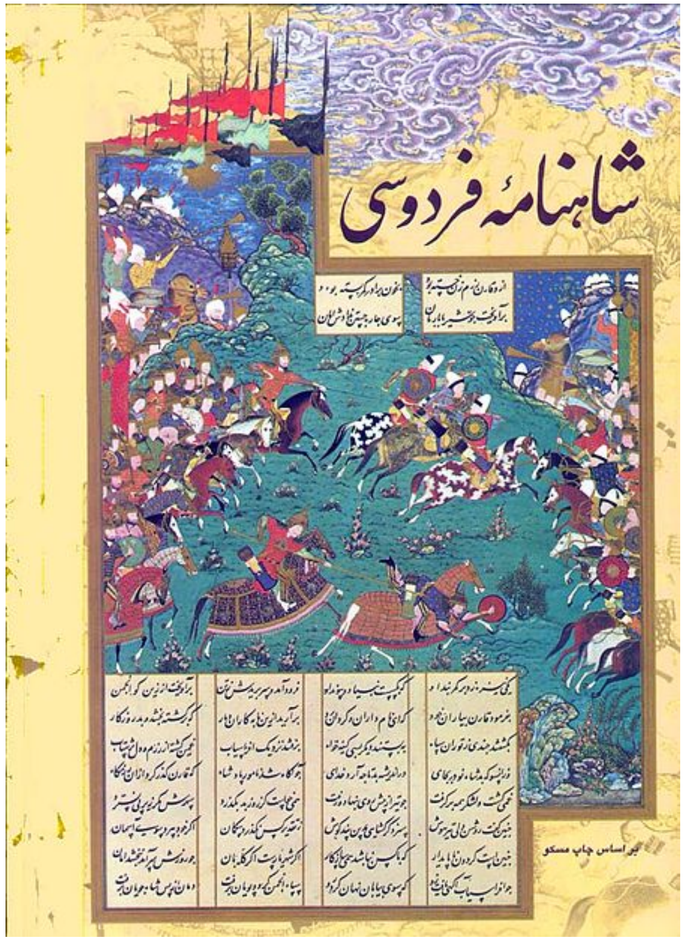
Среднеперсидская надпись (прорисовка).
Надпись Ардашира из Накш-и Рустама,
наверху — греческая версия



Пехлевийское письмо (наборный шрифт).
Текст «Хосров, сын Кавада и его паж»



Манихейская рукопись (среднеперсидский язык)
PLATE 1. Example of a manuscript page, M172
(Copyright, Museum für Indische Kunst, Berlin.)



Персидская рукопись

История персидского языка

Древнеперсидский — клинопись; язык флективный.

Среднеперсидский язык — среднеперсидское и манихейское письмо; язык аналитический.

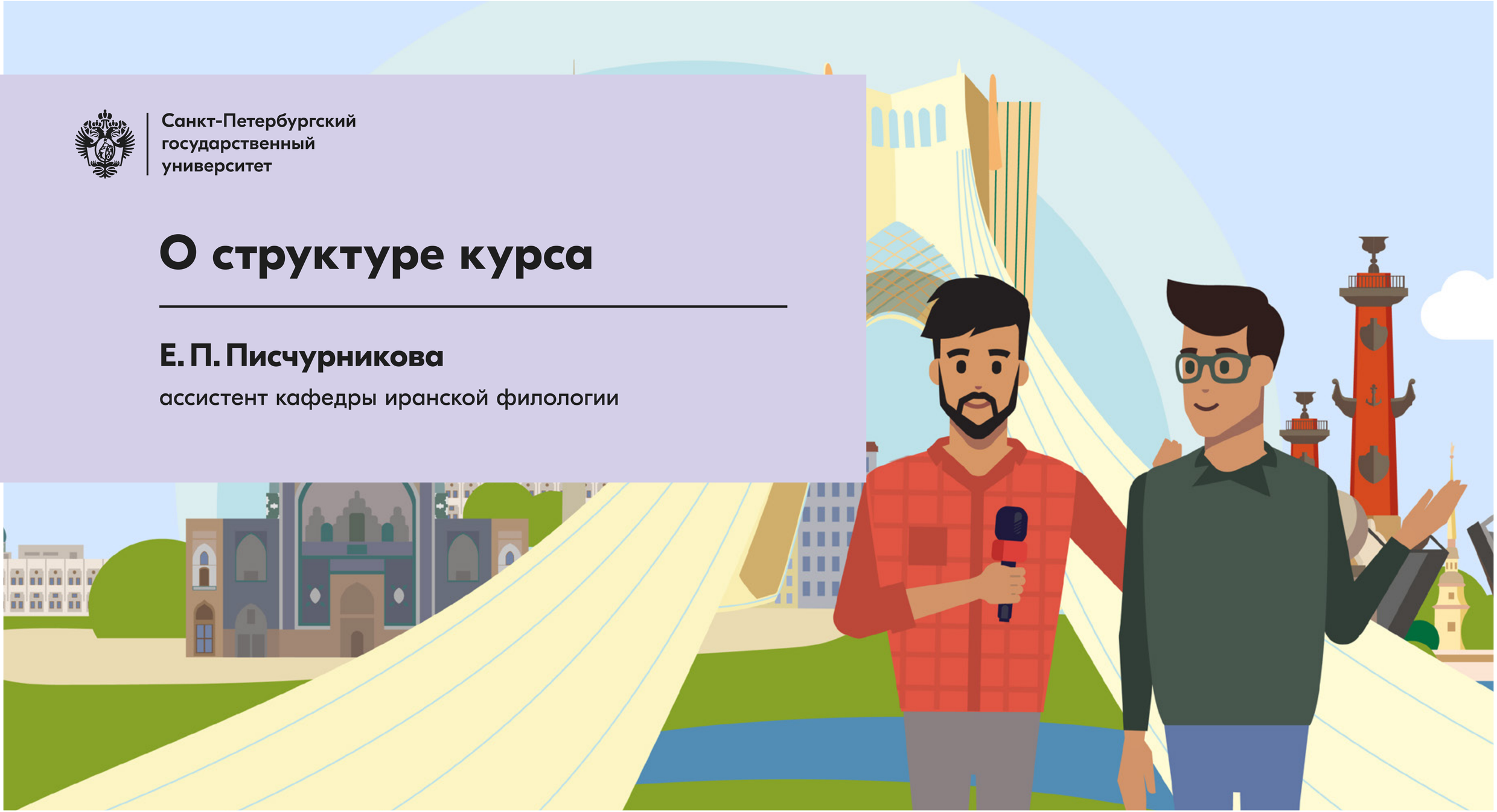
Современный персидский — арабское письмо; язык аналитический.

Санкт-Петербургский
государственный
университет

О структуре курса

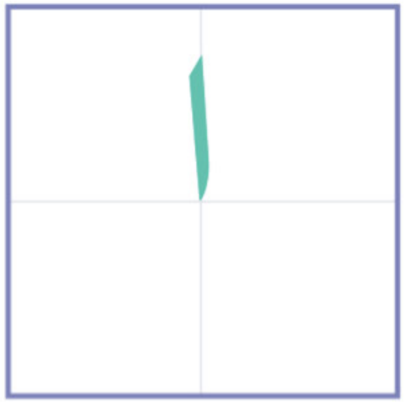
Е. П. Писчурникова

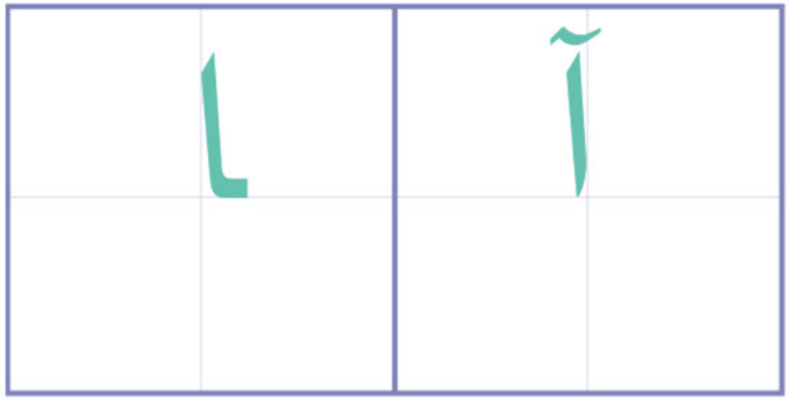
ассистент кафедры иранской филологии



Структура модулей курса

1. Графика и лексика





Буква **alef**

[ā]

Структура модулей курса

2. Грамматика

Спряжение глагола dāštan в настоящем времени:

ОПВ ← инфинитив глагола (-an) → ОНВ

dāšt **ОПВ** ← dāštan → **ОНВ** dār

dār-am	имею	→	man tup dār-am	у меня есть мяч
dār-i	ты имеешь	→	to barādar dār-i?	у тебя есть брат
dār-ad	он/она имеет	→	u sib dār-ad	у него есть яблоко
dār-im	мы имеем	→	mā peste dār-im	у нас есть фисташки
dār-id	вы имеете	→	šomā xāne dār-id?	у вас есть дом?
dār-and	они имеют	→	ānhā mādar dār-and	у них есть мать

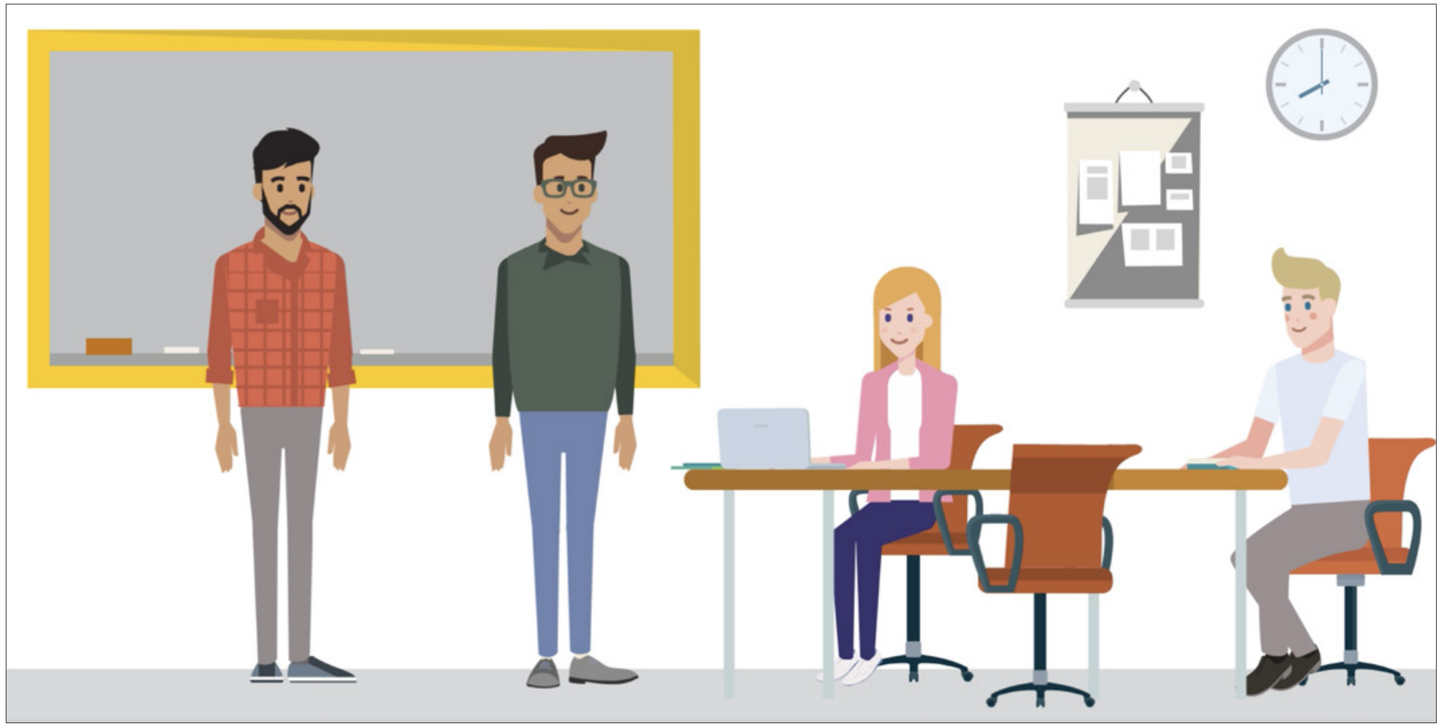
Структура модулей курса

3. Новые слова и фразы

xub	**хорошо, хороший**
— (to) xub-i? **— xub-am**	— ты в порядке? (букв. ты хорошо?) — в порядке (букв. я хорошо)
safar	путешествие
safar xub bud?	Путешествие прошло хорошо?
āre	да

Структура модулей курса

4. Анимированные ситуативные диалоги



Упражнение

Выберите правильный перевод предложения

1 **Man barādar dār-am.**

1) У него есть брат. 2) У меня нет брата. 3) У меня есть брат. 4) У нас есть брат.

2 **To xāne dār-i?**

1) У вас есть дом? 2) У тебя есть дом? 3) У него нет дома? 4) У тебя нет дома?

3 **U miz darad.**

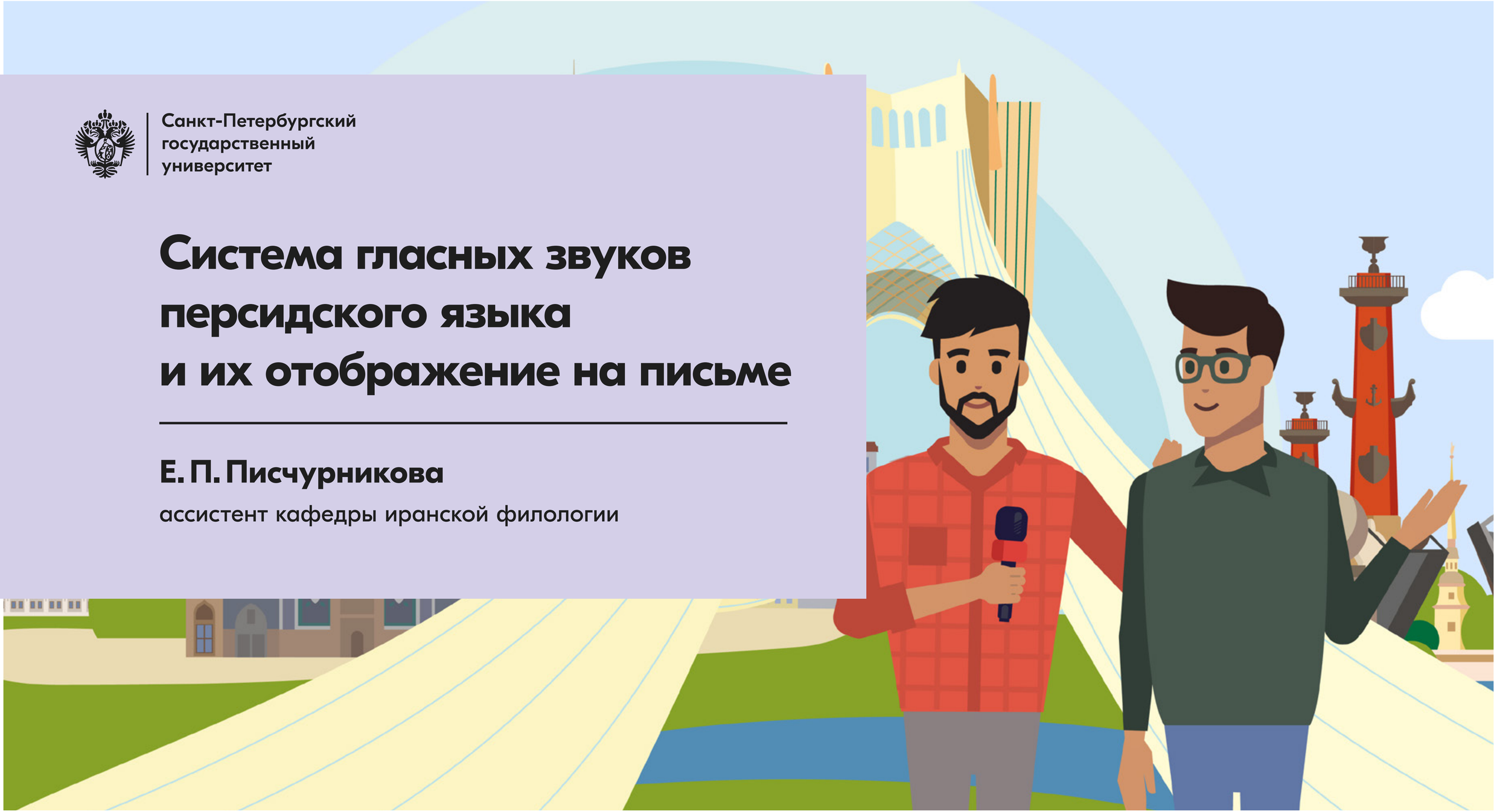
1) У него есть стол. 2) У нее нет стола. 3) У тебя есть стол. 4) У нас есть стол.

Санкт-Петербургский
государственный
университет

Система гласных звуков персидского языка и их отображение на письме

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии



Система гласных звуков персидского языка

ā	a
i	e
u	o

Гласный звук [ā]

āb	вода
ān	тот
mā	мы
bā	предл. с
pā	нога
tā	предл. до

Гласный звук [ā]

ānhā	они
bāzār	базар
bārān	дождь

Гласный звук [a]

asb	лошадь
az	предл. из
bad	плохой
man	я
dar	дверь, предл. в, на
na	нет

Смыслоразличительная функция звуков [ā] и [a]

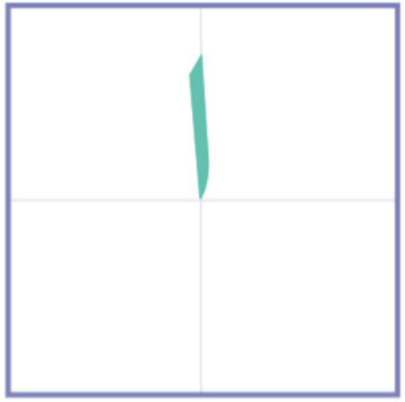
bād — bad	ветер — плохой
bār — bar	груз — бок, сторона
dām — dam	силок — дыхание

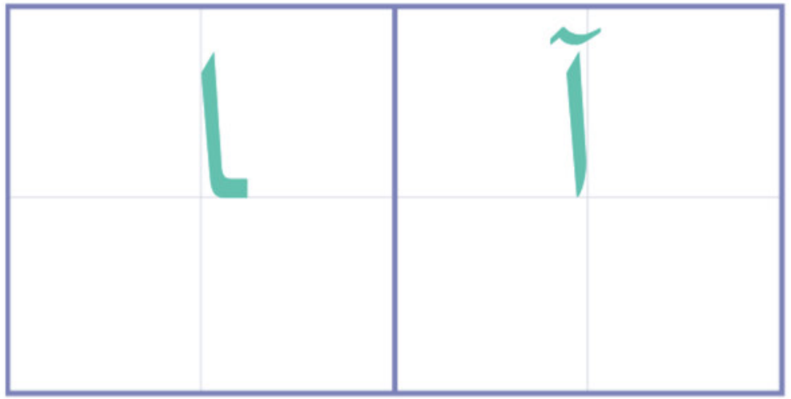
Сочетание гласных звуков [ā] и [a] в рамках одного слова

anār	гранат
ammā	но
barādar	брат
mādar	мать

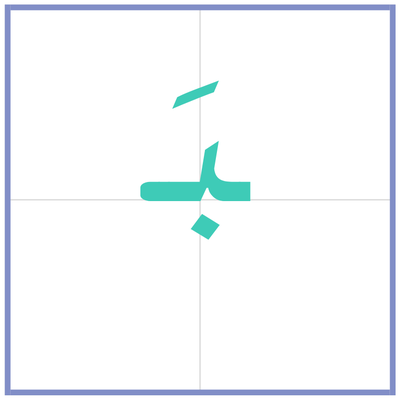
Буква **alef**

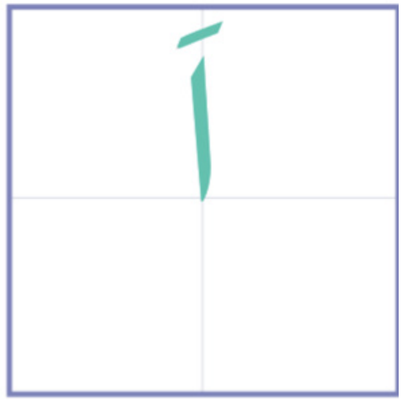
[ā]

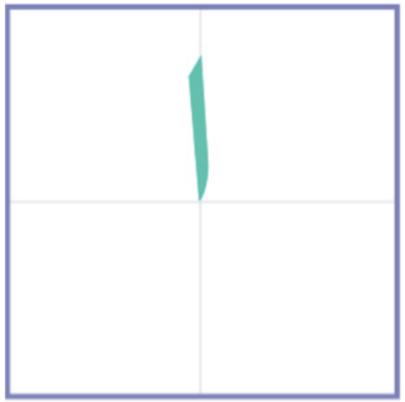




Отображение краткой гласной [а] на письме







Гласный звук [i]

in	этот
miz	стол
sini	поднос
si	тридцать

[i] и [e]

Буква **ye**

[**i**] и [**y**]

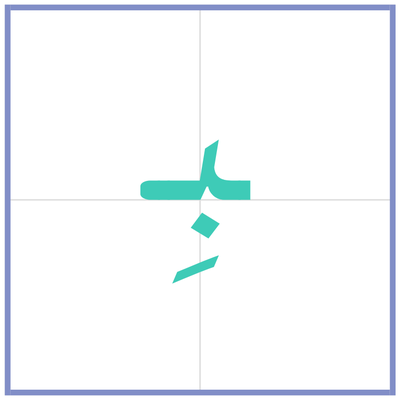
ی

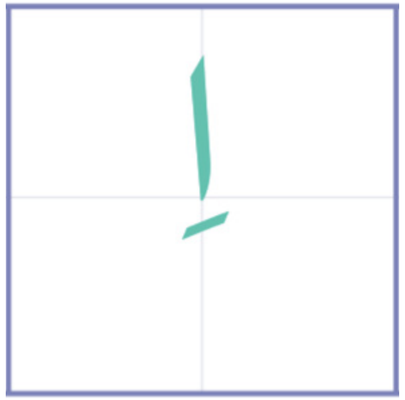
ی	ی	ایـ

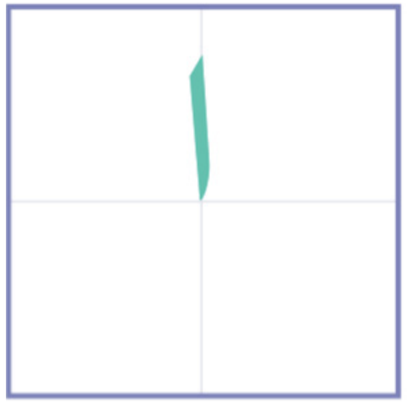
Гласный звук [e]

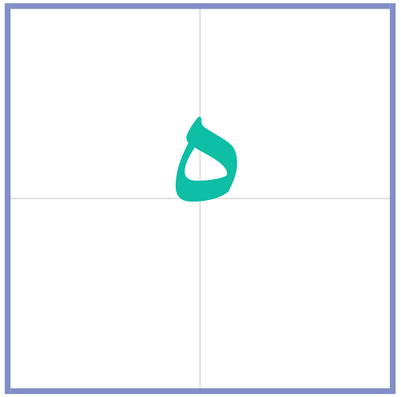
esm	имя
del	сердце
se	три
be	предл. к

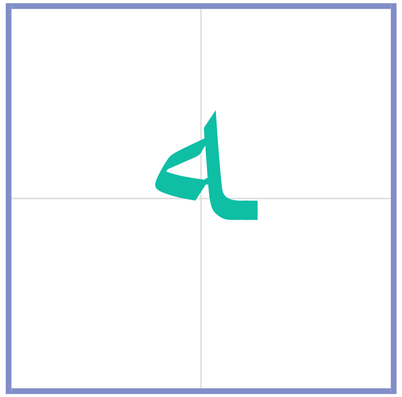
Отображение краткой гласной [е] на письме







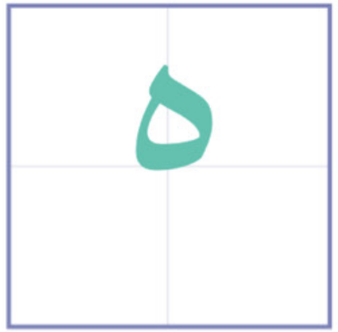


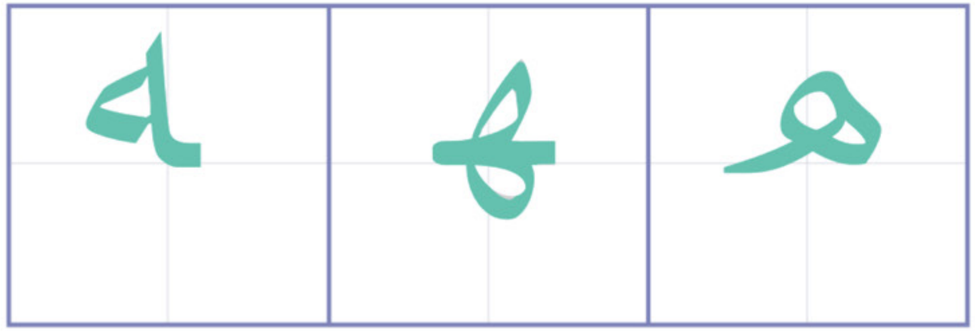


Буква

hā-ye dočešm

[e]



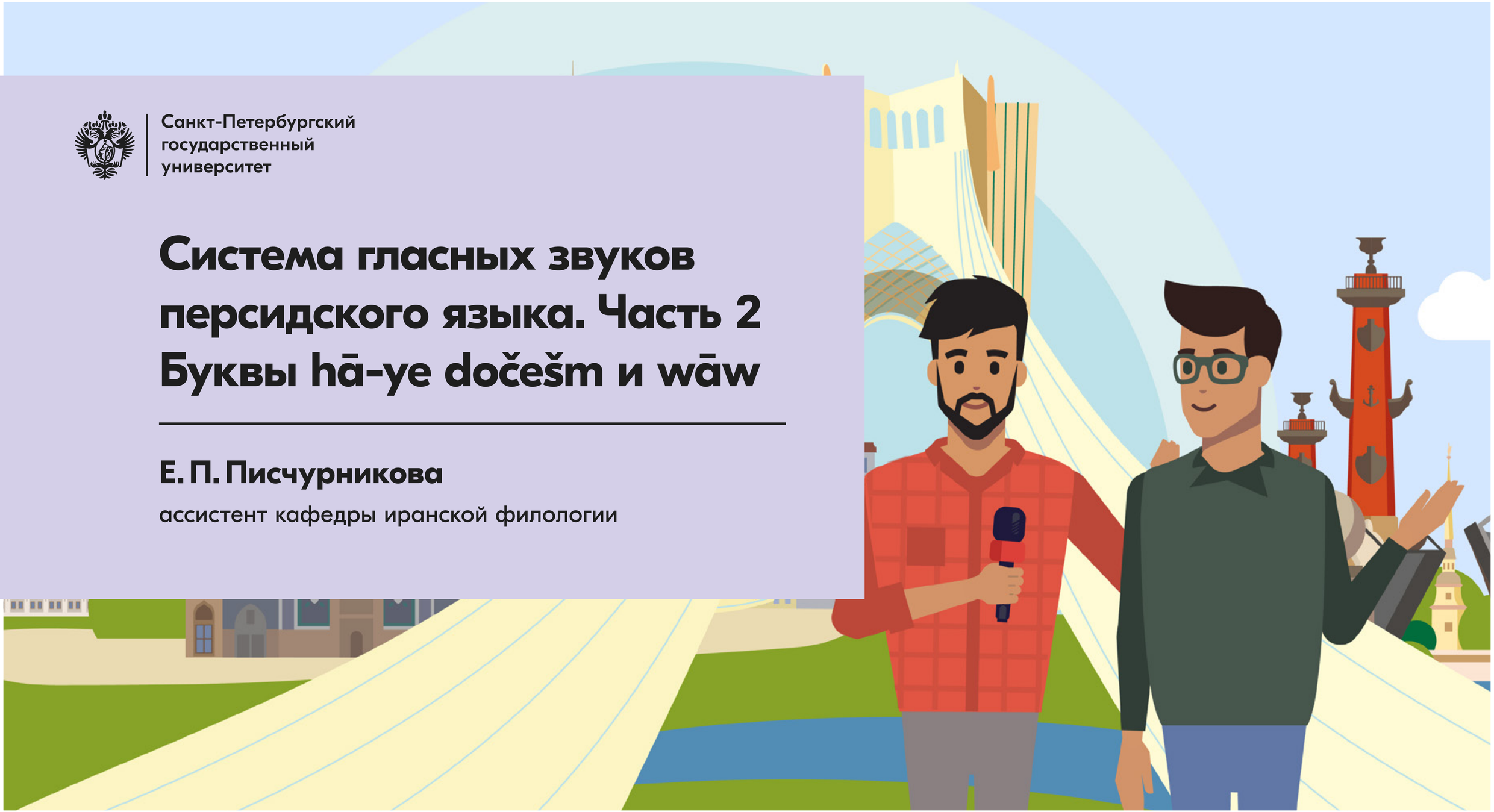


Санкт-Петербургский
государственный
университет

Система гласных звуков персидского языка. Часть 2 Буквы hā-ye dočešm и wāw

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии

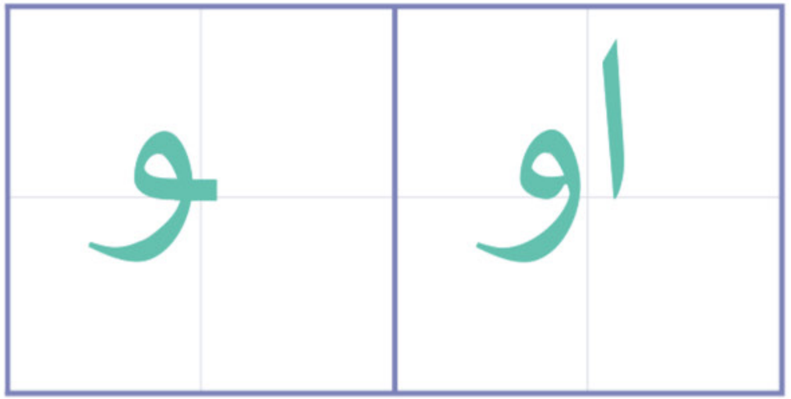


Гласный звук [u]

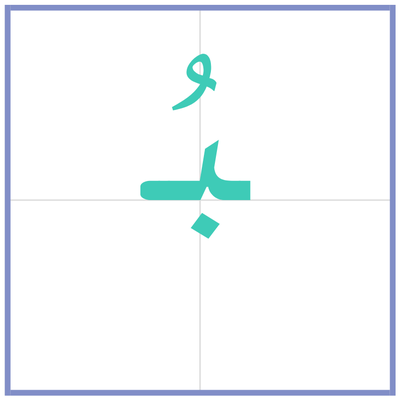
u	он, она
dur	далеко
dust	друг
mu	волос

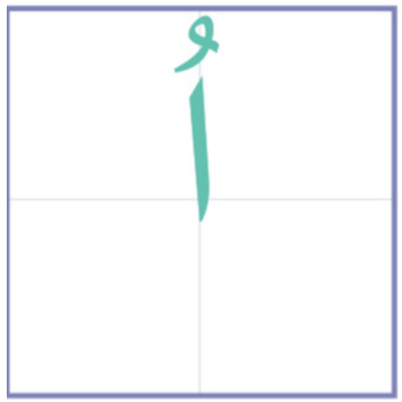
Буква **wāw**

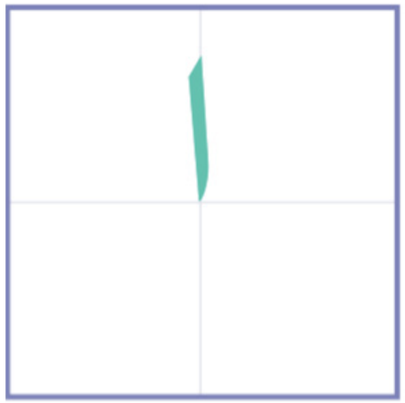
[u]



Отображение краткой гласной [о] на письме







Гласный звук [o]

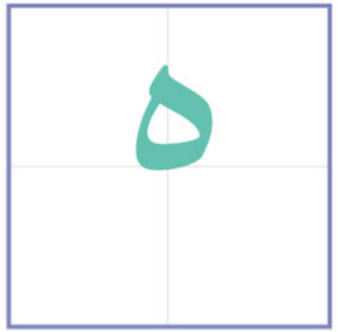
to	ты
do	два
šomā	Вы, вы

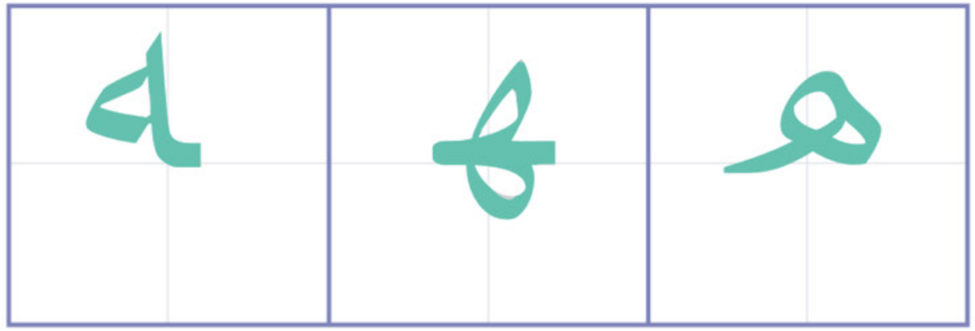
Буква

hā-ye dočešm

(hā-ye hawwaz)

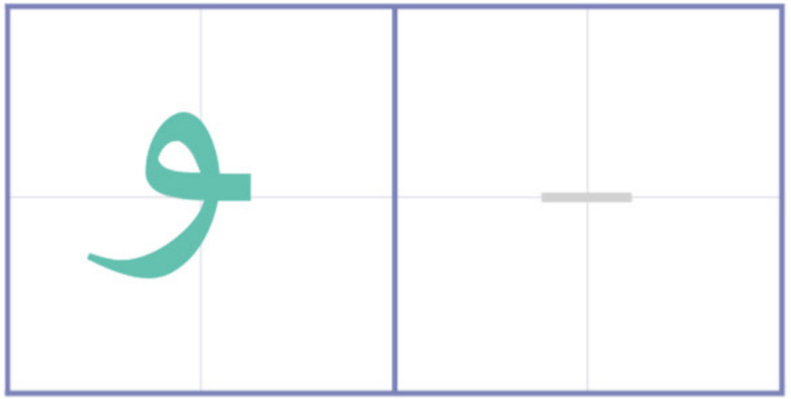
[e] и [h]





Буква **wāw**

[w]

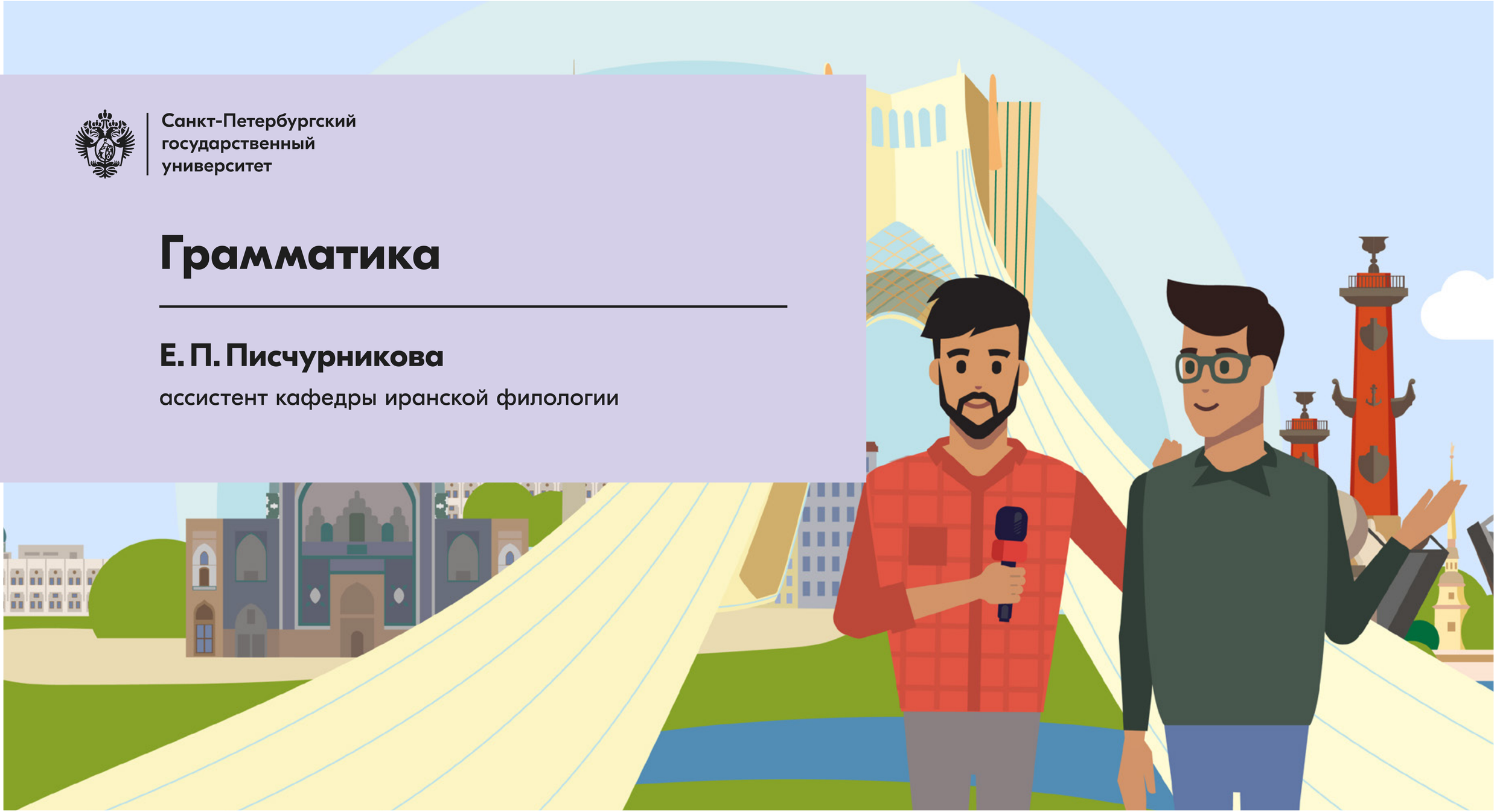


Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии



Личные местоимения

man	я
to	ты
ū	он, она

mā	мы
šomā	Вы, вы
ānhā	они

Предлоги

az	из, от
bā	с
be	к
tā	до
dar	в, на

Сочетание местоимений с предлогом [bā] с

man bā to	я с тобой
to bā man	ты со мной
u bā to	он с тобой
u bā man	он со мной
mā bā šomā	мы с вами
bā šomā ānhā	Вы с ними
ānhā bā mā	они с нами

Сочетание местоимений с предлогом [be] к

man be to	я тебе / я к тебе
to be man	ты мне / ты ко мне
mā be šomā	мы вам / мы к вам
ānhā be mā	они нам / они к нам
u be to	он тебе / он к тебе
to be ānhā	ты им / ты к ним

Сочетание существительных с предлогом [dar] в, на

dar āb	в воде
dar bāzār	на базаре
dar del	в сердце

Сочетание существительных с предлогами [az] из, от, с [tā] до

az bāzār	с/от базара
az dur	издалека
az sini	с подноса
tā bāzār	до базара

Изафетная конструкция для сочетаний сущ. + прилаг., сущ. + сущ

определяемое слово + **-e** + определение

esm-e xub	хорошее имя
del-e mādar	сердце матери
miz-e dust	стол друга
pā-ye barādar	нога брата

Изафетная конструкция: сущ. + мест.

miz-e mā	наш стол
sini-ye man	мой поднос
dust-e u	его/ее друг
asb-e ānhā	их лошадь

Неопределенный артикль

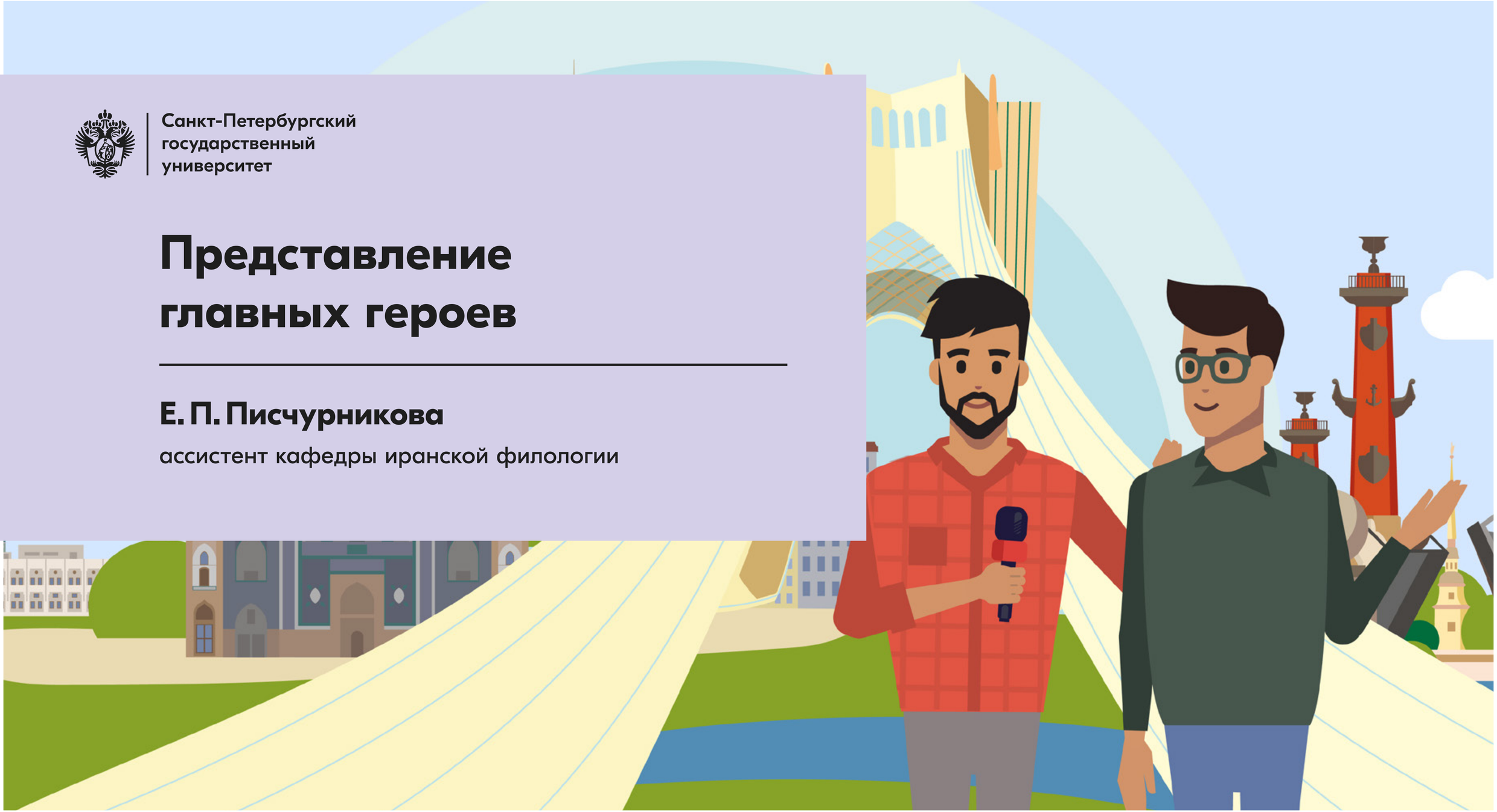
esm → esm-i	имя → какое-то имя
bāzār → bāzār-i	базар → какой-то базар
miz → miz-i	стол → какой-то стол

Санкт-Петербургский
государственный
университет

Представление главных героев

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии



Санкт-Петербургский государственный университет

www.spbu.ru